

## L'IMPORTANCE DES FESTIVALS POUR LE TOURISME DE BUCAREST

ELENA BOGAN<sup>1</sup>, ANDREEA-LORETA CERCLEUX<sup>1</sup>, DANA MARIA (OPREA)  
CONSTANTIN<sup>1</sup>, FLORENTINA-CRISTINA MERCIU<sup>1</sup>, ROXANA TUFEANU<sup>1</sup>

### *Abstract*

This research highlights the role played by events and festivals in the tourism promotion of Bucharest, as well as the possibility of transforming the capital into a major tourist destination if we use cultural events and festivals as catalysts. The present study starts from the premise that, currently, in Bucharest we can speak of a real phenomenon of celebration and, consequently, tries to identify its main features. By choosing this topical issue we want to bring our support to demonstrate that cultural events and, implicitly, festivals can be an efficient tool for tourism promotion.

**Keywords:** festival, tourism, development, promotion, Bucharest.

### **1. Introduction**

Dans le cadre du tourisme, en plus d'autres activités, nous trouvons également les événements culturels, y compris les festivals, les carnivals, les foires, les commémorations et les événements religieux ; parmi ceux-ci, les plus importants et en grande nombre sont les festivals. Ce sont les événements culturels et artistiques les plus importants, dont beaucoup ont émergé ces derniers temps, étant un emblème de la mondanité.

Getz (1991, 1997) considère les festivals et les événements spéciaux comme une nouvelle vague de tourisme alternatif qui offre non seulement des « activités rentables » tangibles et intangibles dans la communauté, mais contribue également au développement durable. Watt (1998) décrit ces événements comme des rituels, des manifestations ou des célébrations faites pour atteindre des objectifs sociaux, culturels et économiques.

Selon Shone et Parry (2004), les événements sont des phénomènes découlant d'événements spéciaux, ayant des objectifs culturels, personnels ou organisationnels et visant à élargir et à diversifier les expériences d'un groupe. Les événements et les festivals offrent des opportunités tant au monde artistique

---

<sup>1</sup> Université de Bucarest, Roumanie, E-mail: <elena.bogan@yahoo.com>, <loretacepoi@yahoo.com>, <danamartines@yahoo.com>, <krysten1009@yahoo.com>.

qu'aux destinations touristiques. Cela a également été démontré par Yeoman (2004) : « *de nombreux événements culturels rivalisent avec les méga-événements en termes d'impact économique et socioculturel et l'analyse des festivals traditionnels souligne cet aspect* ». Cundy W. (2013) déclarait que « *les festivals devraient être compris comme des événements organisés, représentant différentes émanations de la culture humaine, au cours desquelles les gens se rencontrent indépendamment de leur activité (à l'exception des réunions d'affaires et de sport)* ».

Les festivals n'étaient pas un élément sans lequel le tourisme de masse ne pouvait pas se développer, mais ces jours-ci, ils sont très recherchés par le consommateur touristique. Le monde des festivals est très diversifié, spectaculaire et surprenante en même temps, par son caractère unique. Ceux-ci ont considérablement augmenté au cours des 20 dernières années, car les attentes des touristes augmentent du fait que l'accès à l'information est beaucoup plus facile. À la suite de ces événements impliquant un large éventail de personnes, il y a des avantages. Par exemple, l'emplacement où ces événements auront lieu sera plus économiquement gagné, sera mieux connu et plus développé sur le plan culturel qu'un autre endroit où aucun événement de ce genre ne se produit.

## **2. Méthodologie**

La méthodologie de recherche utilisée a eu à la base l'analyse d'une littérature de spécialité du domaine recherché, la consultation des documents et des informations publiques, la recherche sur le terrain, l'analyse, le traitement et l'interprétation des données statistiques pertinentes. Le but de cette recherche est de découvrir le potentiel du tourisme festivalier à Bucarest. Pour cette analyse, les données relatives aux festivals ont été recueillies sur un certain nombre de web-sites de profil, des données qui ont été quantifiées, classées et représentées dans l'étude sous la forme de classifications, énumérations, etc.

## **3. La Municipalité de Bucarest dans le contexte festivalier**

La ville de Bucarest est la capitale de la Roumanie, étant également l'une des plus grandes villes d'Europe après: Londres, Paris, Berlin, Rome, Madrid, Budapest, Prague et Varsovie. Bucarest est également connu sous le nom de « le Petit Paris » acquis dans la Belle Epoque en raison de son architecture élégante et son atmosphère urbaine.

L'image de Bucarest est de plus en plus façonnée par le nombre en croissance des festivals qui promeuvent sa culture d'une manière ou d'une autre.

Le Festival international George Enescu est l'un des festivals les plus célèbres et les plus anciens de Bucarest, étant un événement important pour la ville, mais aussi pour l'image du pays. Le festival a été mis en place en 1958 et a lieu tous les deux ans, rassemblant des noms importants de la musique de partout dans le monde (Yehudi Menuhin, David Oistrach, Sviatoslav Richter etc.). Le festival célèbre le travail du célèbre compositeur George Enescu, le seul compositeur roumain dont la musique a été intégré au patrimoine culturel international.

Street Delivery est un événement conçu pour démontrer comment une ville peut soutenir plus sa communauté et l'art. Il se déroule à Bucarest, ainsi que dans d'autres villes du pays.

Le Festival international d'animation Anim'est est le plus grand festival de film de la capitale, l'un des événements culturels les plus importants de Bucarest et l'un des festivals d'animation les plus titrés en Europe centrale et orientale. Le festival regroupe des projections de courts métrages, des longs métrages, des conférences, des expositions, des ateliers, des soirées thématiques de musique et de film, mais propose également des événements distincts dans le paysage festivalier.

SPOTLIGHT – Le Festival International de la Lumière a eu sa première édition en 2015, l'idée de sa conception résultant suite à la désignation par l'UNESCO de l'année 2015 comme l'Année Internationale de la Lumière pour une meilleure compréhension du rôle de la lumière dans la société moderne. L'organisateur est le Centre culturel de Bucarest – ARCUB, en collaboration avec la Mairie de Bucarest, le festival étant pensé dans l'idée d'inclure Bucarest dans le circuit des festivals et pour offrir un spectacle inhabituel aux habitants et aux touristes.

Une évolution étonnante sur le marché roumain et de Bucarest au cours des 20 dernières années ont connu principalement les festivals musicaux et les concerts d'artistes internationaux. Ces festivals font partie de la catégorie des événements d'importation.

Au niveau de Bucarest nous constatons une forte augmentation de l'organisation des festivals et d'autres types d'événements (*Figure 1*).

Tout moyen de développer une destination touristique est extrêmement important pour attirer autant de touristes que possible, même si la destination est en tête des préférences. Ainsi, les festivals faisant partie du tourisme d'événements doivent beaucoup contribuer au développement de la ville où se déroule un événement.

Au fil des années, les festivals de Bucarest ont commencé à s'organiser dans un nombre plus important (*Figure 2*) avec des thèmes assez divers, le public pouvant ainsi choisir parmi une gamme variée. Ci-dessous sont présentés quelques-uns des festivals les plus importants et les plus connus à Bucarest, classés selon leur type. Dans le tableau no. 1, sont mentionnés des festivals de

cinéma, des plus anciens au plus récents et dans le tableau no. 2 sont inscrits les festivals de théâtre les plus célèbres de Bucarest.

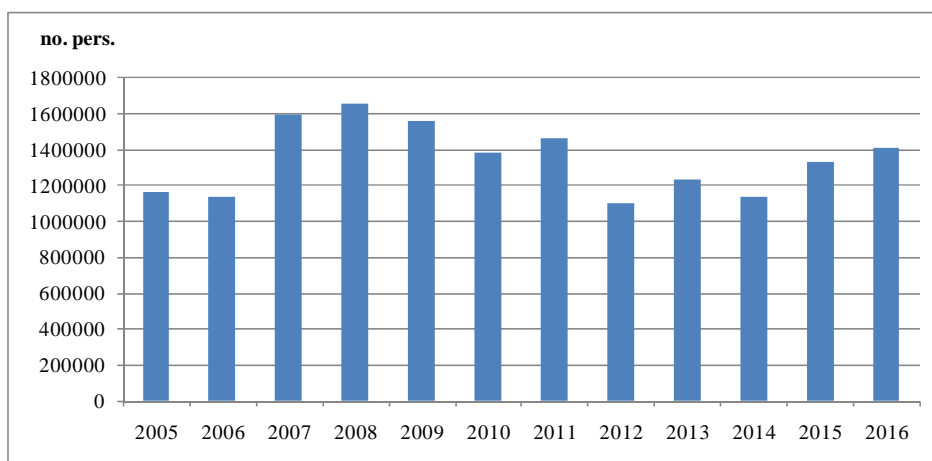


Fig. no. 1. L'évolution du nombre de spectateurs-auditeurs aux représentations artistiques dans la Municipalité de Bucarest (2005-2016)  
(Source : Institut National de Statistique)

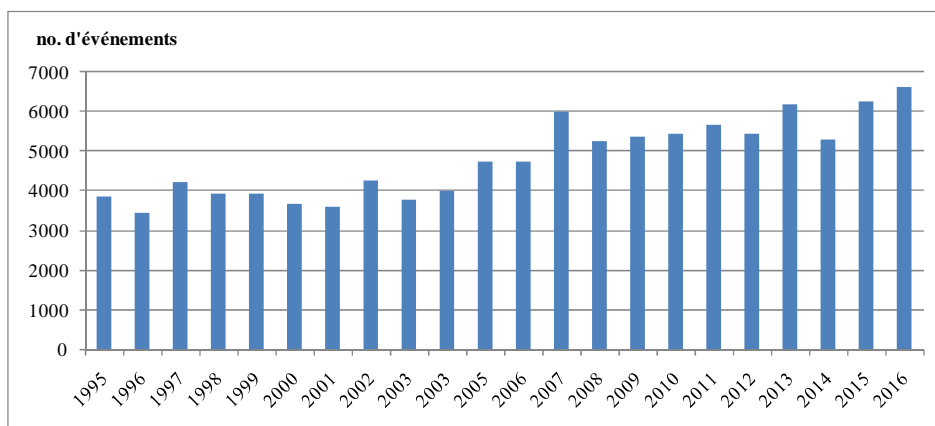


Fig. no. 2. Les spectacles et les concerts organisés dans les institutions et les compagnies de spectacles ou concerts dans la Municipalité de Bucarest (1995-2016)  
(Source : Institut National de Statistique)

Tableau 1

## Les festivals de film de Bucarest

Nom	Première édition
DaKINO	1991
Le Festival du Film Européen (Festivalul Filmului European)	1996
Le Festival du Film Latino-Américain (Festivalul Filmului Latino-american)	2003
Le Festival International de film Bucarest (Festivalul International de film București)	2005
Romania International Film Festival (RO-IFF)	2005
Anim' est	2006
Le Festival International des Producteurs de Film Indépendants (IPIFF) (Festivalul Internațional al Producătorilor de Film Independenți (IPIFF))	2006
Le Festival de film NexT (Festivalul de film NexT)	2007
Kinofest (International Digital Film Festival)	2007
Teachers Film Festival	2008
One World Romania	2008
KINODISEEA	2009
CONCEPT- Le Festival International de Film Expérimental Bucarest BIEFF (Festivalul Internațional de Film Experimental București BIEFF)	2010
Le Festival du Film Juif de Bucarest (Festivalul Filmului Evreiesc de la București)	2011
Le Festival du film russe Kino+ (Festivalul de film rusesc Kino+)	2011
Exit-Le Festival du Film pour les Prisonniers (Exit-Festivalul de Film pentru Deținuți)	2011
Chitila Film Fest	2011
Le Festival du film francophone (Festivalul de film francofon)	2012
Future Shorts Romania	2012
Cinepolitique – Le Festival International du Film Politique (Cinepolitica-Festivalul Internațional al Filmului Politic)	2012
ARTE Festival	2012

Source : Les web-sites officiels des festivals

Tableau 2

## Les festivals de théâtre de Bucarest

Nom	Première édition
Le Festival National de Théâtre (Festivalul Național de Teatru)	1991
Le Festival National des Etudiants au Théâtre de l'Absurde (Festivalul Național Studentesc de Teatru Al Absurdului)	1994
Le Festival International de Théâtre et Film des Etudiants Hyperion (Festivalul Internațional de Teatru și Film Studentesc Hyperion)	2001
FestCO	2002
Le Festival de la Comédie Roumaine (Festivalul Comediei Românești)	2003
Le Festival International de Théâtre pour la Jeunesse Shakespeare's Heritage' (Festivalul Internațional de Teatru pentru tineret Shakespeare's Heritage')	2006
Le Festival Shakespeare à Bucarest (Festivalul Shakespeare la București)	2006
Le Festival International de Théâtre pour les Enfants (Festivalul Internațional de Teatru pentru Copii)	2008
Le Festival de Théâtre Independent « Undercloud » (Festivalul de Teatru Independent «Undercloud»)	2010
Le Festival de Théâtre PasSage/CuMinte (Festivalul de Teatru PasSage/CuMinte)	2012
Le Festival de la Régie Jeune (Festivalul Regiei Tinere)	2012

Source : Les sites officiels des festivals

Dans le tableau no. 3 sont présentés les festivals de musique à Bucarest. Nous pouvons remarquer que le plus ancien festival est EuropaFest, la première édition ayant lieu en 1993. Dans le tableau no. 4 est présentée la liste des festivals artistiques et culturels les plus célèbres de Bucarest, le plus connu étant le festival « Le mois de Bucarest » (« Luna Bucureștilor »), dont la première édition s'est déroulée en 1991, étant considérée ainsi comme un festival traditionnel.

Tableau 3

#### Les Festivals de musique de Bucarest

Nom	Première édition
Le Festival International George Enescu (Festivalul Internațional George Enescu)	1958
EuropaFest 2012 București	1993
BESTFEST	2007
Coke Live Festival	2007
Green Hours International Jazz Fest	2008
Tuborg Green Fest-Rock the City 2012	2009
Backyard Weekend	2010
Le Festival de Flamenco (Festivalul de Flamenco)	2010
OST Fest 2012 à Bucarest (OST Fest 2012 la București)	2010
Mighty Owl Fest	2011
White Sensation	2012
Festivalul Sergiu Celibidache	2012
Radio Music Tb la Arenele Romane	2012

Source : Les sites officiels des festivals

Tableau 4

#### Les festivals artistico-culturels de Bucarest

Nom	Première édition
Le Festival « Le mois de Bucarest » (Festivalul „Luna Bucureștilor”)	1991
Le Festival International de Folklore „Musiques et Traditions à Cișmigiu” (Festivalul Internațional de Folclor „Muzici și Tradiții în Cișmigiu”)	2006
eXplore dance festival	2006
Festivalul Otaku 2012 la București	2006
TeenFest București	2007
Street Heroes Spring Break	2010
KidsFest	2012

Source : Les sites officiels des festivals

Dans le tableau no. 5 sont mentionnés les festivals gastronomiques et bachiques de Bucarest, cette catégorie étant une assez récente, depuis 2008.

Tableau 5

**Les Festivals gastronomiques et bachiques de Bucarest**

Nom	Première édition
Le Festival sucreries pour tous (Festivalul dulciuri pentru toți)	2008
Le Festival des saucisses de Pleșcoi (Festivalul Cârnașilor de Pleșcoi)	2008
Art& Wine Festival	2012
Le Salon International de Caffé à Romexpo (Salonul Internațional de Cafea la Romexpo)	2012

Source : Les sites officiels des festivals

Pour l'année 2016, nous avons souligné certains des plus importants concerts et événements. Il est à noter que la plupart d'entre eux-ci ont lieu pendant l'été, les concerts occupant la place centrale (tableau no. 6).

Tableau 6

**Les événements déroulés à Bucarest en 2016**

EVENEMENT	PERIODE	LOCATION
<b>Stelele Rockului Românesc</b>	samedi, 16 avril 2016	Arenele Romane
<b>Kenny Garrett</b>	jeudi, 21 avril 2016	Sala Radio
<b>Lara Fabian</b>	vendredi, 22 avril 2016	Sala Palatului
<b>Charles Aznavour</b>	jeudi, 28 avril 2016	Romexpo
<b>Enrique Iglesias</b>	jeudi, 12 mai 2016	Romexpo
<b>East European Comic Con</b>	vendredi, 27 mai 2016 – 29 mai 2016	Romexpo
<b>André Rieu</b>	samedi, 11 juin 2016	Piața Constituției
<b>Queen et Adam Lambert</b>	mardi, 21 juin 2016	Piața Constituției
<b>Megadeth</b>	mercredi, 13 juillet 2016	Arenele Romane
<b>Rock The City</b>	vendredi, 29 – 30 juillet 2016	Piața Constituției
<b>Rihanna</b>	dimanche, 14 août 2016	Piața Constituției
<b>Sia</b>	mercredi, 17 août 2016	Piața Constituției

Source : Les sites officiels des festivals

Ces festivals durent entre 3 jours (B'ESTFEST, Bucharest Masters of Jazz, Festival International de Littérature, OST FEST, Festival Sonisphere, Liveland Festival, Shakespeare International Festival) et plus de 20 jours, comme le Festival George Enescu, avec une durée de 28 jours en 2009, 25 jours en 2010 et 21 jours en 2015. Ce dernier a une activité quasi continue pendant cette période, contrairement au Festival de Danse Contemporaine – eXplore Dance Festival qui, bien que couvrant une période de 37 jours, ne se déroule que dans certains jours de cette période.

La durée des festivals internationaux est différente sous cet aspect ce qui a une influence directe sur les activités touristiques. À cet égard, il est évident que les participants devront rester plus longtemps dans la ville pour participer à chacun des jours.

En ce qui concerne les thèmes des festivals, nous remarquons une prédominance des festivals internationaux consacrés à la musique – 44% du total. Les festivals s’adressant au film se situent sur la deuxième place (30%), suivis par ceux traitant d’autres arts (théâtre, littérature, etc. – 17%) et par ceux du sport et de l’entretien du corps (9%).

Nous remarquons que les arts permettent le plus l’ouverture d’un festival à l’approche internationale. Ainsi, la musique, le cinéma, le théâtre et la littérature constituent les plates-formes bien exploitées des festivals de Bucarest et sont très importants parmi les motivations des touristes.

Les festivals internationaux à Bucarest sont également différenciés en fonction de leur emplacement, en plein air ou dans des espaces fermés. La plupart des festivals internationaux ont lieu dans des espaces fermés.

La plupart du temps, la taille de l’emplacement montre également la taille du festival. Ainsi, nous pouvons parler de grands et très grands emplacements qui permettent un nombre considérable de participants, de moyens emplacements et de petits ou très petits emplacements qui garantissent le besoin de festivals plus restreints.

En ce qui concerne les festivals en plein air, ceux-ci peuvent être considérés comme ayant une plus grande proportion par le nombre de participants, compte tenu de l’espace souvent plus généreux.

Des festivals moyens, petits et très petits se déroulent en particulier dans des espaces fermés, permettant un nombre réduit de participants et le déroulement des activités d’une ampleur moins importante (concerts, événements artistiques, petites foires, etc.) selon les thèmes.

Les festivals de taille moyenne sont organisés dans des salles d’une capacité de 500 à 1000 places, comme la Salle Radio (941 places) où, outre le Festival International des Orchestres de RadiRo, d’autres nombreux événements musicaux ont été organisés sous le nom de festival : Le Festival International « Violons de collection », le Festival International de Guitare à la Salle Radio, le Festival International « Soirées avec orgue à la Salle Radio », le Festival International de Vibraphone; cela prouve qu’il s’agit d’une location appropriée pour l’organisation de tels événements.

Les festivals de petites et très petites dimensions ont lieu dans des salles de moins de 500 places, dans certains bâtiments et institutions culturelles (le Palais Ghika, le Palais Cotroceni, le Palais Cantacuzino, l’Université Nationale de Musique, le Musée National d’Art Contemporain, la Salle ArCuB, le Centre National du Danse Bucarest, le Musée du Paysan Roumain), théâtres (le Théâtre Nottara, le Théâtre Odeon, le Théâtre Bulandra, le Théâtre Țândărică etc.), salles de cinéma (Cinéma Studio, Cinéma Pro, Cinéma Scala, etc.), clubs (le Club du Paysan Roumain, Green Hours), les magasins de thé, les librairies et les cafés (la Mansarde Cărturești, Cafe Verona, Coyote Cafe, Lente Cafe, Verde Cafe, Salle Dalles) et les restaurants (Hard Rock Cafe, le Restaurant La Mama etc.).



Les endroits les plus importants sont grands et très grands, permettant des festivals avec plus de 1000 participants. Ce sont des espaces fermés comme, par exemple, Turbohalle ou Romexpo, ainsi qu'en plein air – Zone Arena, Tunari, Arenele Romane, le Centre historique, les marchés urbains et les parcs du centre-ville.

Parmi les festivals analysés, seulement quatre sont tenus à l'extérieur: B'ESTFEST (Zone Arena et Zone Tunari, en différentes éditions), Bucarest Music Film Festival (Place George Enescu), Liveland Festival (Arenele Romane) et B-FIT in the Street. Pour ce dernier, la zone de déroulement a compris cinq places urbaines, à savoir six parcs dans la zone centrale de la ville (Place de l'Université, Place de la Constitution, Place George Enescu, Parc Colțea, Parc Unirii, Parc Cișmigiu – pour l'édition 2009 et Place George Enescu, Parc Colțea, Parc Unirii, Centre historique, Place de l'Université, Parc Cișmigiu, Place Romană, Place Sfântul Anton – pour l'édition 2015).

Les touristes sont attirés par de nombreux éléments ; parfois, ils sont passionnés et attirés par une culture exotique et présente tout au long de l'événement. En outre, les touristes veulent participer à des événements avec une atmosphère différente et inhabituelle, où ils rencontrent des gens qui recherchent la même chose, ayant des intérêts similaires. Pour la plupart d'entre eux, un festival est la raison pour laquelle ils atteignent un certain endroit.

Le festival peut occuper la place centrale d'un « package » touristique, mais ne peut pas exister sans le lieu de déroulement simultané d'autres activités. Dans la plupart des cas, certains endroits deviennent connus en raison du festival qui a eu ou qui aura lieu là-bas. Dans d'autres cas, le festival peut être qu'une raison d'attirer les touristes, l'événement étant qu'une stratégie de développement et de valorisation de la culture ; les participants ont ainsi également l'opportunité de participer à d'autres activités touristiques.

Les festivals d'aujourd'hui ne sont pas construits sur des modèles standards, mais sont inventés et planifiés pour attirer les touristes et véhiculer un message culturel ou, tout simplement, pour offrir des alternatives de détente et d'amusement.

Ces dernières années, l'image de Bucarest a été améliorée à travers la multitude de festivals qui le promeuvent du point de vue culturel, plus ou moins. À la suite de ces démonstrations, non seulement l'image de la ville gagne, mais aussi les organisations qui les créent.

### **Conclusion**

Bucarest commence à se transformer dans une ville avec une vision large d'événements, connus plutôt sous le nom de festivals, qui garantissent sa place sur le marché international.

Les événements représentatifs de Bucarest, importants pour son image et économie, deviennent ainsi de plus en plus visibles au niveau national et international. Il a été observée la tendance de synchronisation de Bucarest avec les grandes villes européennes qui bénéficient de nombreux avantages grâce à l'organisation de grands festivals et événements a été observée les dernières années. En ce qui concerne la fluidisation de leur organisation et coordination au niveau local, nous recommandons une collaboration plus étroite entre les autorités et toutes les autres entités impliquées dans le domaine.

*Contributions des auteurs* : Tous les auteurs ont une contribution égale à la préparation de cet article scientifique.

#### BIBLIOGRAPHIE

- Corboș, RA, Popescu, RI 2012, "The Role of Festivals and Cultural Events in the Strategic Development of Cities. Recommendations for Urban Areas in Romania", *Informatica Economica*, vol.16, no.4, pp. 19-28.
- Cundy, W 2013, "Festival Tourism – The concept, key functions and dysfunctions in the context of tourism geography studies", *Geographical Journal* no. 65(2), pp.105-118.
- Getz, D 1991, *Festivals, special events, and tourism*, New York: Van Nostrand Reinhold.
- Getz, D 1997, *Event Management & Event Tourism*, New York: Cognizant Communication Crop.
- Shone, A, Parry, B 2004, *Successful Event Management – A Practical Handbook*, London, Thomson Learning.
- Simon, T, Căndea, M, Bogan, E, Tătaru, A 2009, *Turism urban*, Editura Transversal, București.
- Watt, DC 1998, *Event Management in Leisure and Tourism*. Harlow, Addison Wesley Longman Limited.
- Yeoman, I 2004, *Festival and Events Management. An International Arts and Culture Perspective*, Amsterdam, Butterworth-Heinemann.
- Les sites officiels des festivals.